



Barbara Engelmann

text & act

Biografie

- geboren in Leipzig

Theaterarbeit

- 2017 | Kooperation mit dem **Scenari Unconventional Festival**, Vorstellung von **Tanto rumore...ma quanta pazienza** in Bagno Vignoni (SI), September 2017
- 2016 | **MK und EK - Fast ein Dialog**
Bühnenprojekt mit Texten von Mascha Kaléko und Erich Kästner
(Sprecher/Regie: Barbara Engelmann und Eckhard Leue, Piano: Gregory Gaynair, Dramaturgie: Barbara Engelmann, Premiere: 17.01.2016, Alte Molkerei, Bocholt)
- Teatro A Km Zero: **Tanto rumore...ma quanta pazienza** nach William Shakespeares "Much Ado About Nothing" (Dramaturgie, Übersetzung und Darstellung, UA: Teatro Gori, Serre di Rapolano, 2016)

2015

- **Wie ein Nichts** von Nicola Patti, (Übersetzung und Regie, UA: Museumsnacht Neanderland, Wilhelm Fabry Museum Hilden, 24. September 2015)
- **Der Teufel soll mich holen...** von Barbara Engelmann (Text, Regie und Darstellung, UA: Museumsnacht Neanderland, Wilhelm Fabry Museum Hilden, 24. September 2015)

2014

- Teatro al Museo & Teatro a Km Zero, Provincia di Siena
Come un niente mai esistito von Nicola Patti (Dramaturgie und Regie, UA: Teatro Gori, Serre di Rapolano, 2014)
- **Bella Differenza** von Barbara Engelmann, nach einer Episode von Serena Dandini, Text, Regie und Darstellung, Teatro Gori, Serre di Rapolano, 2014)

2013

- WDR_PlanM_Blech und Literatur: **Romeo&Juliet on Westside** (Dramaturgie, Text und Übersetzung von Szenen aus W.Shakespeares „Romeo and Juliet“ UA: 14.11.2013, Philharmonie Köln)
- seit 11/2011 | Projekte mit Altramente Teatro (in Asciano, Siena, Italien)
u.a. **Il Processo di Gesù**, März 2012
- **Il Sogno di Bottom nach Shakespeares A Midsummernight's Dream**, mit der “Compagnia dei Fichi Secchi” (Basilica di San Francesco, September 2012) – Texteinrichtung und Übertragung aus dem englischen Original, Inszenierung)

2009-2011

- **künstlerische Leitung der Theater-Company SPETTACOLO**, Hilden
(Inszenierungen u.a. W. Shakespeare **Viel Lärm um nichts**, Lutz Hübner **Das Herz eines Boxers** sowie die Szenencollage **Nicht einfach krank...** (Auftragsarbeit für die Stadt Hilden im Fabry-Jahr 2010))

2006-2009

- **Leitung der Theaterklasse an der MSH, Hilden**

2005

- Stadthalle Hilden – Regie/Dramaturgie (mit Uwe Muth und Sebastian Faust), Familienmusical **Niggel und der Rote Schatten** von Matthias Kaufmann

2000

- Familienmusical **Canto und das Geheimnis des Tritonus** Musik Johannes Strzyzewski,
Text: Barbara Engelmann
UA: Stadthalle Hilden 12/2000 (Produktionsdramaturgie)

Hörspiel

- 2017 | **Cunningbird**, ein Live-Hörspiel von Barbara Engelmann
(Uraufführung im Wilhelm-Fabry-Museum, Hilden, 1.Juni 2017)
- 2015 | **Luz**, Hörspiel (und Übersetzung aus dem Italienischen) nach dem Roman Le Vendicatrici: Luz von Massimo Carlotto und Marco Videtta (Erstsendung: 24. Januar 2015, WDR 5)
- 2014 | **Tödlich verletzt**, Hörspiel nach dem Buch Ferite a morte von Serena Dandini
(Erstsendung: 4. März 2014, WDR 5)
- 2013 | **Vater Mörder Kind**, Hörspieladaption nach dem Roman von Giampaolo Simi
(Erstsendung: 7. September 2013, WDR 5)
- 2012 | **Der Schwanz der Schlange**, Hörspieladaption, nach dem gleichnamigen Roman von Leonardo Padura
(Erstsendung: 2. März 2013, WDR5)

- 2011 | **Was dein Name verbirgt** von Clara Sanchez – 2teilige Hörspiel-BA und Übersetzung (Erstsendung: 29. Oktober und 5. November 2011, WDR 5)
- **Verpasste Gelegenheiten** Hörspiel-BA und Übersetzung nach dem Roman von Marika Griffi Patroni (Erstsendung WDR 5, 6. August 2011)
- 2008/09 | **BILAL** zweiteiliges Hörspiel im Auftrag des WDR, nach dem dokumentarischen Roman des italienischen Autors und „Premio Terzani“-Gewinners Fabrizio Gatti (Erstsendung 9. und 16. November 2010, WDR 5)
- 2007/08 | im Auftrag des WDR: vier Hörspieladaptionen des Romanzyklus „**Das Havanna-Quartett**“ nach Leonardo Padura (Erstsendungen 2007 bis 2009)

1997-2009

- tätig für das **WDR-Hörspiel** als freiberufliche Lektorin (bis 2009)

Frühere Berufsstationen

- 1988 – 1995 | **Università di Siena**, Italien: Öffentlichkeitsarbeit und Organisation von Tagungen, internationalen Graduiertenkursen, Workshops und interuniversitären Austauschprogrammen (z.B. Erasmus und Fulbright),
- 1988 – 1993 | **Organisatorische Leitung der International School of Economic Research**, Dipartimento di Economia Politica, Università di Siena, Italien
- 1983 – 87 | **Freiberufliche Tätigkeit als Übersetzerin und Herausgeberin** (Verlagsarbeit) sowie als Journalistin für Presse und Rundfunk; u.a. Features und Kurzbeiträge für NDR, SFB, WDR
- 1982/83 | **Hospitanzen am Schauspielhaus Düsseldorf** bei Stefan Stroux und Volker Hesse

Sonstiges

- 2007/2008 | Kultur & Schule: „**Jeder ist ein bisschen anders**“ (Theaterprojekt zum Thema Integration für die Grundschule, durchgeführt an der GGS Am Elbsee, Hilden und der GGS Kalstert, Hilden)
- 2008/2009 | **Bilder im Kopf** (Hörspielprojekt, durchgeführt an der Ter-Meer-Realschule, Krefeld)
- 2009/2010 | **Accoustic Phantasy** (Hörspielprojekt, Ter-Meer-Realschule, Krefeld)
- seit 2005 | **Lehrauftrag am Studiengang Literaturübersetzen** (Italienisch), Heinrich-Heine-Universität, Düsseldorf (Semesterweise)
- **Veröffentlichungen von Lyrik und Kurzprosa, Hörspielen, Theaterstücken** sowie das **Kinder-Musical Canto** und das **Geheimnis des Tritonus** mit dem Komponisten Johannes Strzyzewski, (Sikorski Musikverlage, 2002), Übersetzungen von Literatur- und Theaterliteratur

Studium

- 1975 - 1980 | Albertus-Magnus-Universität, Köln
- Theater-, Film- und Fernsehwissenschaften,
- Anglistik und Niederlandistik, sowie jeweils 3 Semester Kunstgeschichte und Philosophie
- 1978 | University of Bangor (North Wales)
- Drama Department, Gasthörerin (summer term)
- 1978-1980 | Theatermuseum Köln-Wahn - Studentische Hilfskraft – Betreuung des umfassenden Programmheft-Archivs